

候選人平台的電子地址通知書
NOTIFICATION OF THE ELECTRONIC ADDRESS OF THE
CANDIDATE'S PLATFORM

《選舉管理委員會（選舉程序）（立法會）規例》（第 541D 章）第 105 條
Section 105 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Legislative Council) Regulation (Cap. 541D)

2016 年立法會換屆選舉
2016 LEGISLATIVE COUNCIL GENERAL ELECTION

（*地方選區／功能界別的名稱）
(Name of *Geographical/Functional Constituency)

選舉日期：2016 年 9 月 4 日
Date of Election: 4 September 2016

[附註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫候選人平台的電子地址通知書說明》（“說明”）。
[Note: Please read the “Notes on completion of Notification of the Electronic Address of the Candidate’s Platform” (“Note(s)”) before completing this notification.]

致：總選舉事務主任
To: Chief Electoral Officer

第一部分 候選人／選舉代理人資料
PART I INFORMATION OF CANDIDATE/ELECTION AGENT

*候選人／選舉代理人中文姓名（正楷）：
Name in Chinese of *Candidate/Election Agent _____
(姓 Surname) (名 Other name)

*候選人／選舉代理人英文姓名（正楷）：
Name in English of *Candidate/Election Agent _____
(in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼：
Hong Kong Identity Card Number _____

聯絡電話號碼：
Contact Phone Number _____

候選人平台的電子地址：
Electronic Address of _____
the Candidate’s Platform

簽署：
Signature _____

日期：
Date _____

第二部分 候選人同意書

PART II CONSENT OF CANDIDATE(S)

*我／我們為上述選舉的候選人，現同意本通知書第一部分所指明的人士代表*我／我們通知選舉事務處有關*我／我們的「候選人平台」的電子地址。

*I/We, being the candidate(s) for the above election, hereby give consent to the person stated in Part I to notify the Registration and Electoral Office on behalf of *me/us of the electronic address of *my/our "Candidate's Platform".

	#中文姓名（正楷） #Name in Chinese	#英文姓名（正楷） #Name in English (Surname first) (in BLOCK LETTERS)	#香港身分證號碼 #Hong Kong Identity Card Number	#簽署 #Signature	#日期 #Date
#候選人 #Candidate(s)	(1)				
	(2)				
	(3)				
	(4)				
	(5)				
	(6)				
	(7)				
	(8)				
	(9)				

* 請刪去不適用者。

* Please delete whichever is inapplicable.

如屬地方選區／區議會（第二）功能界別候選人名單，此通知書必須由該名單上所有候選人填寫及簽署。

For a geographical constituency/District Council (second) functional constituency list of candidates, this notification must be completed and signed by all candidates on the list.

填寫候選人平台的電子地址通知書說明

Notes on Completion of Notification of the Electronic Address of the Candidate's Platform

1. 為符合《選舉管理委員會（選舉程序）（立法會）規例》（第 541D 章）第 105(2) 條與選舉廣告有關的公眾查閱規定，“候選人平台”是指由候選人或獲其授權的人士所維持以供候選人在發布選舉廣告後的 1 個工作天（即公眾假期及星期六以外的任何一天）內上載選舉廣告詳情予公眾查閱的公開平台。
To comply with the public inspection requirement governing election advertisements under section 105(2) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Legislative Council) Regulation (Cap. 541D), the “Candidate’s Platform” refers to an open platform maintained by the candidate/a person authorised by the candidate which allows the candidate to post election advertisement particulars, **within 1 working day (i.e. any day other than a general holiday and Saturday) after the publication of an election advertisement** for public inspection.
2. 候選人須於本通知書第一或第二部分以中文及英文提供他／她／他們的姓名，以便在中央平台上顯示候選人的資料。如本通知書的第一部分的申請人為候選人的選舉代理人，候選人必須填寫及簽署本通知書的第二部分。如屬地方選區／區議會（第二）功能界別候選人名單，該名單上所有候選人必須填寫及簽署本通知書的第二部分。
Candidate(s) should provide his/her/their name(s) in both Chinese and English in Part I or II of this notification so as to display the information of candidate(s) at the Central Platform. If the applicant in Part I of this notification is the election agent of the candidate(s), the candidate(s) has/have to complete and sign Part II of this notification. For a geographical constituency/District Council (second) functional constituency list of candidates, all candidates on the list must complete and sign Part II of this notification.
3. 若候選人選擇自行維持一個平台以上載其選舉廣告詳情供公眾查閱，他／她／他們必須在發布首個選舉廣告前的**最少 3 個工作天內**，向總選舉事務主任提供該平台的電子地址。就候選人名單而言，該平台的電子地址應由其選舉代理人或名單上任何一位候選人代同一份名單上其他候選人向總選舉事務主任提交。在建立候選人平台時，候選人亦須確保該平台符合《選舉管理委員會（選舉程序）（立法會）規例》（第 541D 章）第 105 條及《立法會選舉活動指引》第八章及附錄五的規定及要求。現夾附候選人平台建議版面設計（見附件），以供參閱。
If candidate(s) choose(s) to maintain a platform of his/her/their own for the posting of election advertisement particulars for public inspection, he/she/they must provide the electronic address of the platform to the Chief Electoral Officer **at least 3 working days before** publication of the first election advertisement. For a list of candidates, the election agent or any candidate on the list on behalf of other candidates on the same list may provide the electronic address of the platform to the Chief Electoral Officer. In establishing a Candidate’s Platform, candidate(s) must ensure that the platform complies with the rules and requirements as set out in section 105 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Legislative Council) Regulation (Cap. 541D), and Chapter 8 and Appendix E of the “Guidelines on Election-related Activities in respect of the Legislative Council Election”. A proposed layout design of Candidate’s Platform is attached for ease of reference (see Annex).
4. 候選人須確保候選人平台繼續運作直至選舉申報書的文本根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 41 條可供查閱的期間結束為止，以便公眾查閱選舉廣告。
Candidate(s) must ensure his/her/their Candidate’s Platform continues to operate until the end of the period for which copies of election returns are available for inspection pursuant to section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) to facilitate public inspection of the election advertisements.
5. 候選人在候選人平台中載有已發布之選舉廣告所招致的所有選舉開支，須在「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」內申報。
All election expenses incurred for the published election advertisements contained in the Candidate’s Platform must be declared in the “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations”.
6. 填妥的通知書，可藉專人送遞、郵遞、電子郵件或圖文傳真方式送交總選舉事務主任。向總選舉事務主任遞交通知書的地址、電郵地址及傳真號碼載於選舉事務處網頁（<http://www.reo.gov.hk>）。
The duly completed notification may be delivered by hand, by post, by electronic mail or by facsimile transmission to the Chief Electoral Officer. The address, e-mail address and facsimile number for submission of the notification to the Chief Electoral Officer are available at the website of the Registration and Electoral Office (<http://www.reo.gov.hk>).
7. 候選人在填寫此通知書時如有任何問題，請在辦公時間內致電選舉事務處的查詢熱線 2891 1001。
If the candidate has any difficulty in completing this notification, please call the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.

8. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明－

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notification –

(a) **資料用途**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關的選舉主任及有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this notification will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the relevant Returning Officer and other related government departments for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The personal data and other relation information supplied in connection with this notification may be provided to other authorised departments or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她在通知書所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in this notification in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notification (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會

2016 年 4 月

Electoral Affairs Commission

April 2016

候選人平台建議版面設計 Proposed Layout Design of Candidate's Platform

選舉 Election: 2016 年立法會換屆選舉 2016 Legislative Council General Election

地方選區 Geographical Constituency: 香港島 HONG KONG ISLAND

*候選人名單編號 Candidate List No.: 1

候選人姓名 Name of Candidates: (a) 陳大文 Chan Tai Man (b) 李小明 Lee Siu Ming

選舉廣告詳情 (依發布日期降序排列) Election Advertisement Particulars (in descending order according to 'Date of Publication')

項目 Item	選舉廣告類別 Election Advertisement Type	製作/ 印刷日期 Date of Production/ Printing (dd-mm-yyyy)	製作/ 印刷的文本 數目 Number of Copies Produced/ Printed	發布日期 Date of Publication (dd-mm-yyyy)	發布的文本 數目 Number of Copies Published	選舉廣告 檔案/連結 Election Advertisement File/Link	准許/授權 Permission/ Authorisation	尺寸/ 面積 Size/ Dimension	發布方式 Manner of Publication	製作人/ 印刷人的 姓名 Name of Producer/ Printer	製作人/ 印刷人的 地址 Address of Producer/ Printer	修正日期 Date of Correction (dd-mm-yyyy)	選舉廣告 檔案/連結 移除日期 Date of Removal of Election Advertisement File/Link (dd-mm-yyyy) [原因 Reason]
1	小冊子 Pamphlets	15-07-2016	100	17-07-2016	100	File1.jpg	-	A4	街頭派發 Distributed on street	AA 印刷公司 AA Printing Company	地址 Address	-	-
2	橫額 Banners	11-07-2016	20	17-07-2016	20	File2.jpg	Authorisation.jpg	1 米 x 2.5 米 1m x 2.5m	懸掛於 路邊鐵欄 Hanged on roadside railing	BB 製作公司 BB Producer	地址 Address	-	-
註 Note	-	-	-	-	-	File2 (Revised).jpg	-	-	-	-	-	18-07-2016	-
3	海報 Posters	10-07-2016	150	17-07-2016	150	http://www.XXX.com.hk/poster.jpg	Permission.jpg	A3	大廈大堂 張貼 Posted at lobby of a building	CC 印刷公司 CC Printing Company	地址 Address	-	-

註：只顯示曾被修正的資料。 Note: Only corrected particular(s) will be shown.

同意書 Consent

項目 Item	檔案 File	備註 Remark
1	Consent1.jpg	-
2	Consent2.jpg	同意書已於 20-07-2016 撤銷 Consent revoked on 20-07-2016

- * 「候選人名單編號」適用於屬地方選區／區議會（第二）功能界別的候選人名單。如屬功能界別（區議會（第二）功能界別除外）的候選人，請填寫「候選人編號」。
- * “Candidate List No.” is only applicable to candidates contesting in a geographical constituency/District Council (second) functional constituency (DC(2nd)FC). For candidates contesting in a functional constituency other than the DC(2nd)FC, please state the “Candidate No.”.